

الدرس الخامس:

Section Five

1/ effects of a sale contract:

أثار عقد البيع :

1- التزامات البائع :..... seller's obligations

يتعيّن على البائع بموجب عقد البيع أن ينقل ملكية الشيء / الحق المالي إلى المشتري، وأن يكون هذا الشيء قابلاً للاستعمال مع ضمان عدم التعرّض للمشتري أو من هو في حكمه

. Under the sales contract, the seller is required to transfer the property of the object/financial right to the buyer, which is usable while ensuring that the buyer is not exposed or is in its judgement

أولاً: إلزام البائع بنقل ملكية الشيء المبيع إلى المشتري

. Seller's Obligation to Transfer Ownership of the Sold Object to the Buyer

ثانياً: إلزام البائع بتسليم ونقل الشيء المبيع للمشتري

Seller's Obligation to Deliver and Transfer the Sold Object to the Buyer

ثالثاً: إلزام البائع بالضمان

. Seller's Obligation to Guarantee

2- ثانياً: إلزامات المُشتري.... buyer's obligations

- إلزام بآداء الثمن النقدي :..... Obligation to Pay the Cash Price

وهو الإلتزام الأساسي الذي يقع على عاتق الطرف المشتري في عقد البيع، فمن دون مبلغ نقدي لا نكون أمام عقد بيع وإنما أمام عقد آخر مسمى أو غير مسمى حتى وإن إتفق الطرفان على تسميته بعقد البيع

الالتزام.....

عقد آخر.....

- إلزام المشتري بتسليم المبيع.....:

ومعناه أنه يجب على المشتري أن يضع يده على المبيع وأن يحوزه حيازة حقيقية، وحسب المادة رقم 394 قانون المدني

- إلزام المشتري بدفع تكاليف البيع: : يتحمل المشتري نفقات المبيع طبقا لنص المادة رقم 393 من القانون المدني: " نفقات التسجيل والطابع ورسوم الإعلان العقاري والتوثيق وغيرها تكون على المشتري ما لم تكن هناك نصوص قانونية تقضي بغير ذلك."

دفع تكاليف البيع.....:

نفقات المبيع.....

جدول المصطلحات القانونية:

العربية	الإنجليزية
البيع	Contract of Sale
البائع	Seller
المشتري	Buyer
توافق الإرادتين	Meeting of Minds
نقل ملكية الشيء	Transfer of Ownership
مقابل	Consideration
ثمن نقدي	Cash Price
مرحلة تكوين العقد	Formation Stage of Contract
مرحلة انعقاد العقد	Conclusion Stage of Contract

العقود الرضائية	Consensual Contracts
التراضي بالكتابة	Consent by writing
العقود الشكلية	Formal Contracts
إفراغ العقد في شكل معين	Empty the contract in a particular form
العقود العينية	Real Contracts
تسليم الشيء أو العين	Delivering a specific item or property
العقود المسماة	Nominate Contracts
العقود غير المسماة	Innominate Contracts
الشكلية الخاصة	Formality in contracts
الرضا أو التراضي	Consent
الإيجاب	Offer
القبول	Acceptance
صحة الرضا	Validity of Consent
جوهر التراضي	Essence of Consent
شروط صحة الرضا	Conditions for Valid Consent
المحل	Subject Matter
عقود المعاوضة	Onerous Contracts
الشيء المبيع	Sold Object
نقل الملكية	Transfer of Property
إبراء الذمة	Discharge of Obligation
دفع المبلغ	Payment of Amount
مشروعا	Lawful
باطلا	Void
نظام قانوني آخر	Other Legal System
المسؤولية العقدية	Contractual Liability

القواعد المكملّة	Supplementary Rules
العقد الإداري	Administrative Contract
التزامات البائع	Seller's Obligations
التزام البائع بنقل ملكية الشيء المبيع إلى المشتري	Seller's Obligation to Transfer Ownership of the Sold Object to the Buyer
التزام البائع بتسليم ونقل الشيء المبيع للمشتري	Seller's Obligation to Deliver and Transfer the Sold Object to the Buyer
التزام البائع بالضمان	Seller's Obligation to Guarantee
التزام بأداء الثمن النقدي	Obligation to Pay the Cash Price
التزام المشتري بتسلم المبيع	Buyer's Obligation to Receive the Sold Object
التزام المشتري بدفع تكاليف البيع	Buyer's Obligation to Pay Sale Costs
نفقات البيع	Sale Expenses
مبدأ سلطان الإرادة	Principle of Freedom of Will
حرية اختيار إبرام العقود	Freedom to Conclude Contracts
ترتيب آثار العقود	Determination of Contractual Effects
الحرية والمساواة	Freedom and Equality
الحرية التعاقدية	Contractual Freedom